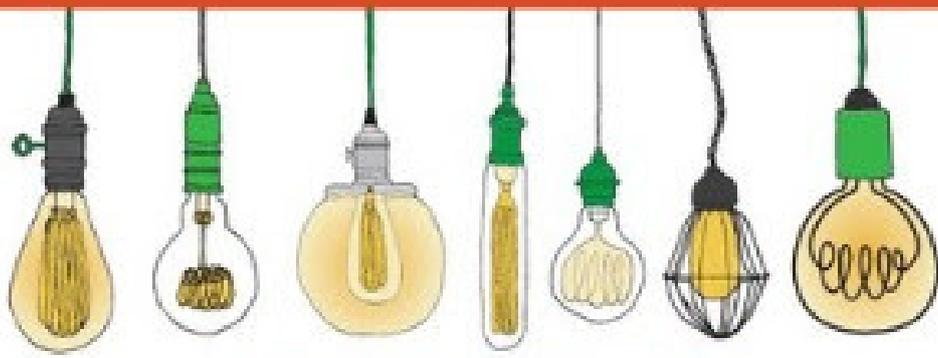


November 2021

# FISHING *with the* KAANS & FACCES





# FACCES

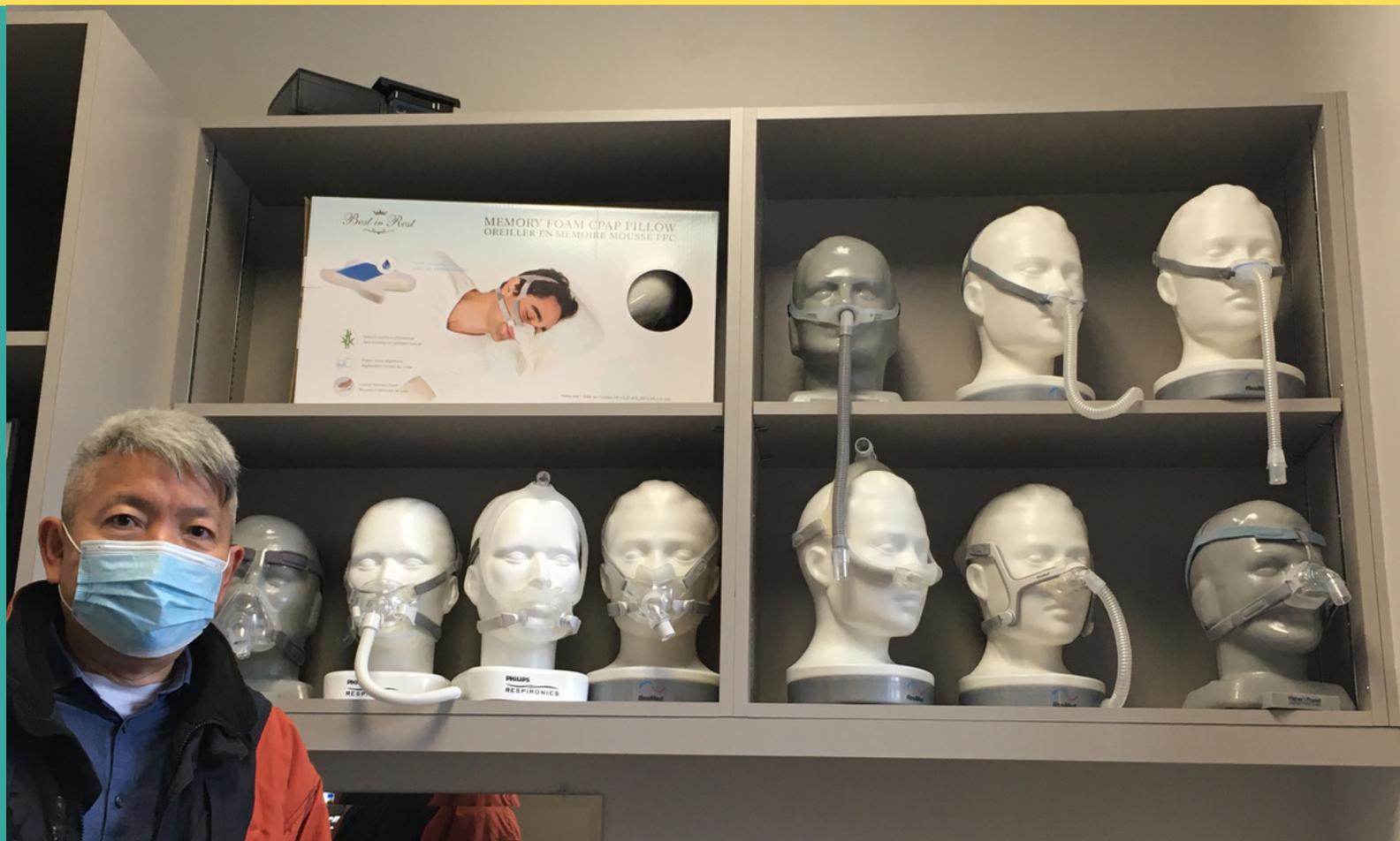
Fellowship of Alliance Chinese  
Churches in Europe & Surroundings  
欧邻华宣团契



Serving together in Europe

# #1 -- Dyck's health

- After Dyck's atrial fibrillation - ablation procedure (August 19), the cardiologist referred Dyck to see another specialist.
- Overnight tests concluded that 1 trigger for Dyck's heart condition is: Apnea (severe).
- Dyck was switched from using a CPAP (Continuous positive airway pressure) to a BiPAP (Bilevel or two-level Positive Airway Pressure) machine -- to help him breathe while sleeping.
- The machine sends steady air pressure through a tube into a mask that fits over the nose while sleeping.
- While CPAP delivers a single pressure, BiPAP delivers two: an inhale pressure and an exhale pressure.
- We are **thankful** for Canada's medical professionals -- and that cardiologist, apnea specialist, and CMA employer doctor/IHM/Dr. Gamble -- all gave Dyck the clearance to return overseas.



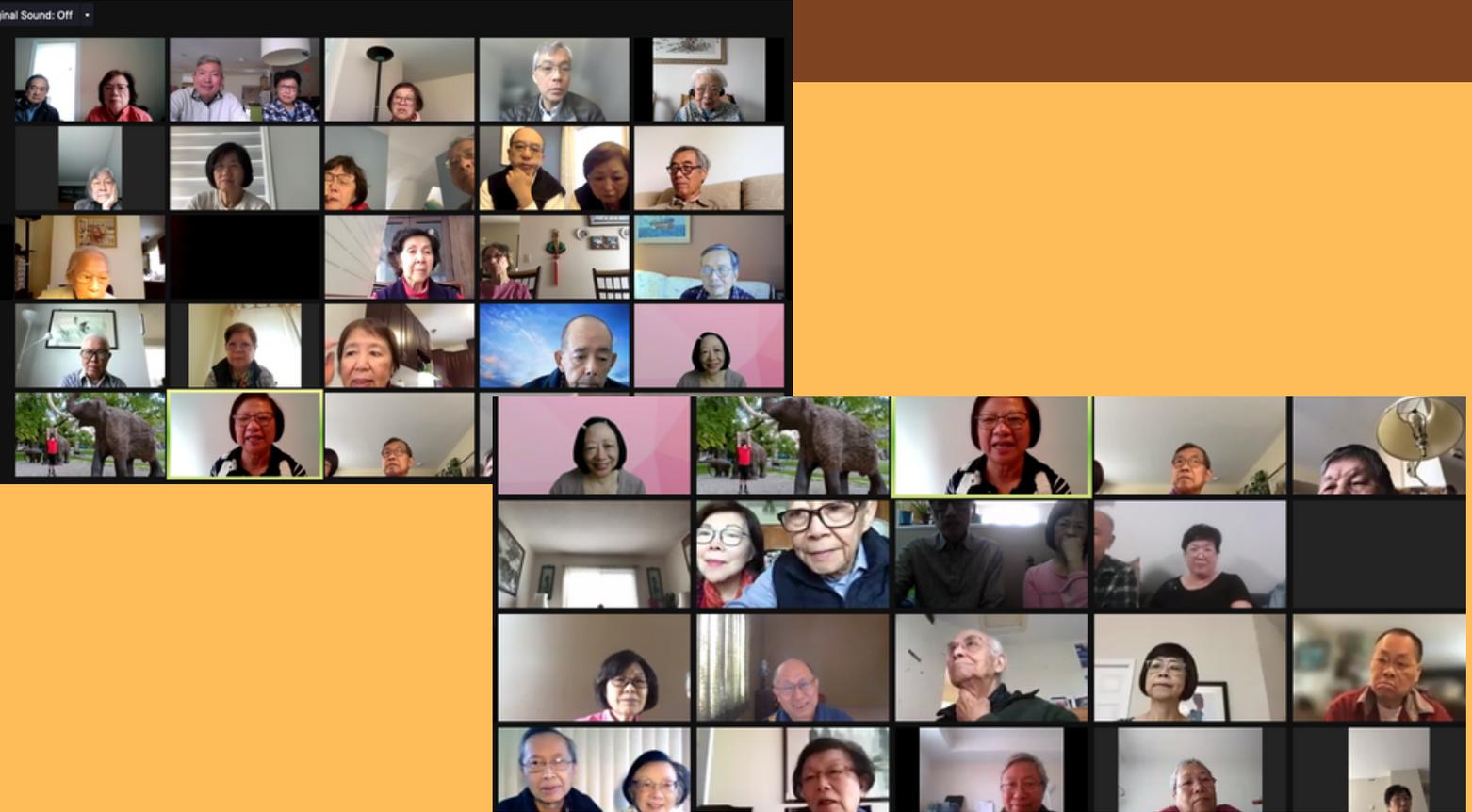
- We flew out of Toronto on November 8, 2021.
- We are praying that Dyck adjusts to sleeping with the bipap machine.
- Some emailed to remind us -- our days are numbered ... so **PRAY** that God continues to use each one of us to bear His fruit, each day, ... for His glory.

- **Since leaving Canada over 25 years ago (1996) to serve overseas – Dyck & I have only been in Canada once (2009) for Thanksgiving & Halloween.**

- What a **blessing** for us, this year (12 years later), to have the privilege to enjoy Canada's beautiful autumn colours.



# #2 -- Joshua Fellowship zoom



- **OCAC is our "home church". Dyck served as English pastor from 1989-1996.**
- It was wonderful to see new & "old faces" since some Joshua members were part of the 1989 Pastoral Search Committee & Care Deacons who interviewed Dyck before hiring him!
- **Like all of you, OCAC plays an invaluable role in modeling to us & shaping us. You have all journeyed alongside with our family and ministries.**
- **Nous remercions Dieu** (for your generosity, giving, help with translation of discipleship materials, computer equipment, housing Dyck during his eye & heart operations, for home-made soups & meals, flowers, prayer, words of wisdom & encouragement, lending us a car, opening up their home, hospitality, etc.)

# # 3 -- LIBRAIRE DE LA JOIE (CHRISTIAN BOOKSTORE FOR CHINESE DIASPORA IN EUROPE)

link to bookstore: 法國喜樂書房

- chinese: <https://joieparis20.wixsite.com/librairedelajoie?lang=zh>
- french: <https://joieparis20.wixsite.com/librairedelajoie>

This is Paris only Chinese Christian bookstore. We are praying that we can get more books translated into Chinese (as well as other European languages for the 2nd generation). Most books are only in English and, thus, not accessible to the growing diasporas across the world.

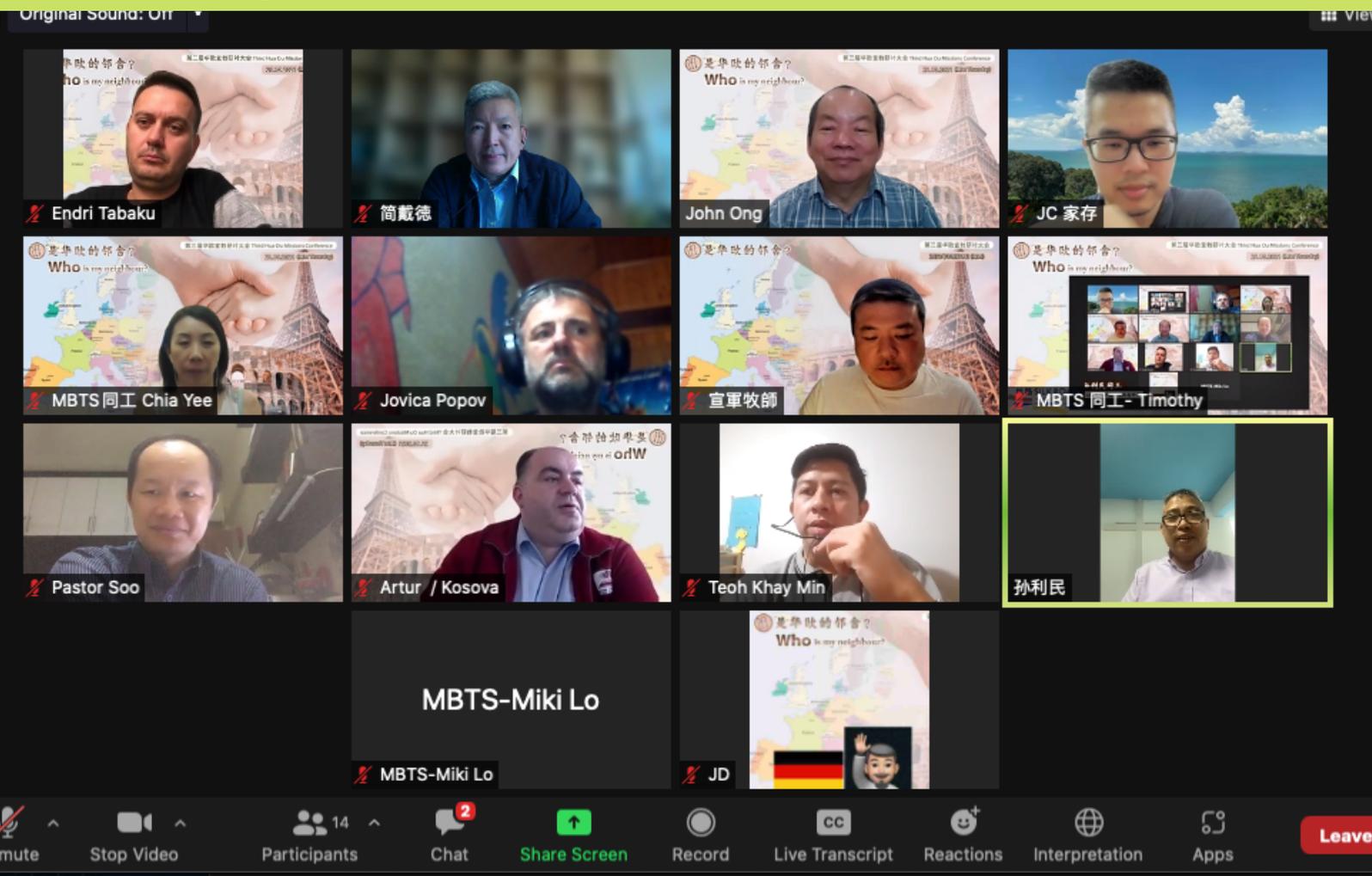
With so much false information/teaching online, PRAY as we all encourage the reading of the Word and Bible-based books.

PRAY as we work with Vicky on plans to organize more online reading clubs and discipleship events (using the books that are offered by the bookstore).

**zoom oct 27 with Vicky Lee (publisher & manager)**



# #4 - European Mission Committee & Conference



European Chinese (online)  
Missions Conference  
**Date:** Oct 21, 2021  
**Theme:** Who is my neighbor?  
**Speaker:** Dr. Luke Zhang

**PRAY** for Dyck and the rest of the European Committee (chaired by John Ong, Malaysia Baptist Seminary)

**Audience:** European Chinese churches, pastors and lay leaders; 4,000+ participants joined via Zoom & Youtube (mainly from Europe)

**Frequency:** held every 2 years (2017 – Rome; 2019 – Paris)

**Objective:** Mobilizing churches to do pioneer work in Europe (with a mission focus in the Balkan region).

# #5 -- CCCOWE - prayer for India

guest speakers: Pastor KT & Dyck ( July 11, 2021)

## PRAY FOR INDIA

---

- LAND OF DIVERSITY

BIRTH PLACE OF MAJOR RELIGIONS:

- HINDUISM
- BUDDHISM
- JAINISM
- SIKHISM

- 120+ from Canada and the U.S. joined in prayer (break-out groups) for people and ministries in India.
- PRAY as FACCES works with CCOWE Canada & CCOWE France co-serve to develop Kolkata's Chinese church, their schools & centre.

Zoom meeting grid showing participants: Francis Tam, Dick, Hermas Lo, Jenny Wu, Ping & Eric Huang, Betty, Teresa Tong, See, Conrad & Fiona Kwok, Fa Mei, Kuo Chiang, Hannah Ho, Sandy, Judy Choy, David Lau, CCCOWE Canada. Banner: 国语 Mandarin and 2 language interpretations available!

## #6 -- CCOWE & FACCES meeting (oct 18)

- CCOWE executive director - Francis Tam
- CCOWE France committee rep - Wei Er (William Huang)
- FACCES committee rep - Dyck



Francis Tam was a former chemical engineer in Ottawa. We know Francis from our days in Ottawa -- when he was serving as an elder; then dedicated his life to full-time ministry; he graduated from Tyndale MDiv & Trinity DMin; he planted daughter churches (Ottawa Agape Chinese Alliance + North Toronto Chinese Alliance); acted as former Executive Director of CCACA-Canada; and now leads (since 2018, as Executive Director) the Chinese Coordination Centre of World Evangelism (CCCOWE) Canada.

Wei-Er is a dedicated Christian brother from Paris. He recently concluded his business to serve God full-time. Wei-Er has a heart for para-church/marketplace ministries, and leads a Christian Business Association in Paris (法国华人基督徒商人协会 A.C.C.C.F: Association du Commerce Chrétien Chinois de France). Wei-er is also serving as the coordinator rep for CCOWE in France, and is discerning a call to serve as a pastor, in the future, too.

JOHN 17:22 - I HAVE GIVEN THEM THE GLORY THAT YOU GAVE ME, THAT THEY MAY BE ONE AS WE ARE ONE.  
約翰福音十七22 - 你所賜給我的榮耀，我已賜給他們，使他們合而為一，像我們合而為一。



HOST: REV. FRANCIS TAM | SPEAKER: REV. DAVID DOONG 主持：譚文鈞牧師 | 講員：董家驊牧師  
SUNDAY NOV 21 8PM ET/5PM PT 主日十一月21日 加東晚上八時/加西下午五時  
CANTONESE, MANDARIN, ENGLISH (INTERPRETATION CHANNELS) 粵、國、英語 (聲道傳譯)

Register at [cccowe.ca](http://cccowe.ca) | 請於 [cccowe.ca](http://cccowe.ca) 報名

God has blessed the Canadian Chinese churches over the past decades. As a result, CCCOWE Canada is well developed ... Francis Tam is willing to develop and support CCCOWE Europe, and FACCES, too-- to partner & help the Chinese European Christian diaspora better reach Europe (and beyond, like India) for God.

After we connected both Francis & Wai-Er, there are plans for Wei-Er to visit Canada next year (2022) -- both to learn more about the work among the Chinese diaspora in Canada (through CCCOWE), and also to do a church internship under the supervision of a senior local CMA Chinese church pastor. ... The harvest is ripe, but workers are few. PRAY for more mentors willing to invest, disciple, guide and empower next generations.

The CCCOWE-Europe Continent Unifying District Committee was officially set up on 10 April 2018. The CCCOWE-Europe Continent Unifying District Committee includes representatives from Italy, Spain, France and Netherlands.

**List of Unifying District Committee members:**

**Chairman:** Elder Qiu Jun Lei (Spain)

**Vice Chairmen:**

Rev. Choi T. K. Thomas (Netherlands)

Brother Wu En Bin (Italy)

Brother Huang Wei Er William (France)\*\*

- <http://www.cccowe.org/>
- [https://en.wikipedia.org/wiki/Chinese\\_Congress\\_on\\_World\\_Evangelization](https://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_Congress_on_World_Evangelization)
- <https://cccowe.ca>

# #7 -- 95 yrs of Thanksgiving



## october 10th 2021

- **70+ people attended, held outdoors at Ottawa Britannia Park**
- Dyck's dad, Jonathan Kaan, shared how God's grace is abundant : As an orphan in China, Jonathan Kaan married Dyck's mom in Hong Kong. So as a couple (now 2 people), they were sent to Vietnam as missionaries. 18 years later, mom & dad's family (with an additional 7 children) multiplied so now 9 people were immigrating to Canada ... Today, this 1 orphan has been blessed with 15 grandchildren + 16 great-grandchildren (including twins born that very day/oct 10, 2021).
- **Dad's greatest PRAYER is to pass on faith-in-Christ from one generation to the next. .. PRAY for all 2nd generation pastors, youth leaders, Sunday School teachers, and parents as they REACH, RESCUE, ROOT, RELEASE our children & youth.**

## #8--- Pastor Tim ... "kids' shepherds"



**We have known Pastor Tim Wai (and his wife, Chris) since our days growing up attending the Montreal Chinese Alliance Church.**

**Today, Tim & Chris serve as pastoral shepherds to students in Kitchener-Waterloo.**



- **This summer, we visited their church-community centre, where they care for so many of our churches families' university-aged kids -- who leave home to study or work.**
- With statistics showing how many of our own kids choose not to be a part of a Christian community/follow Christ after moving from home ...
- **We PRAY for the pastoral couples and children/youth workers who disciple yours/our/immigrant kids in our (bref) international-inter-cross-cultural-multi-generational chinese diaspora churches.**



sharing with Rev. Wong (senior), Pastor Khiet (children pastor) -- Brampton Chinese Baptist Church



Sharing at Ottawa Mandarin Alliance Church (pastor Paul Ming Tao) -- **who sends STM groups to help reach children/youth/families at Amsterdam Chinese Alliance Church**



## Sharing at l'Eglise Chrétienne Missionnaire Chinoise de St. Maur (Pastor Nguyen) --

- partners with us and send STM to do VBS in Senegal, Cayenne, etc.
- hired a 2nd gen pastor (Philip Gao) for french-speaking congregation
- just invited a french-speaking seminary student as an intern



sharing at North  
Toronto Chinese  
Alliance Church -- with  
Pastor Bryan

- **english-speaking pastor;**
- **1/2 american 1/2 japonese;**
- **born in Hawaii**



# **#9 -- 4/14 Movement**

## **Reach, Rescue, Root, & Release Children and Youth**

**(videos prepared for Scarborough Chinese Alliance Church)**



**English Version (video)**

click on photo (to view)

**(english script below)**

- **In 1996, my parents, Dyck & Karyn, were sent out as Alliance missionaries to plant & serve churches across Europe.**
- When my parents first went to France, there were only 4 Chinese CMA churches. Today, 25 years later, there are 28 Chinese CMA churches across Europe...& the Middle East.
- **The fruitful work is the result of partnership and cooperation among the different regions of the CMA family.**
- Together, these churches form a family called the Fellowship of Alliance Chinese Churches in Europe & Surroundings (also known as FACCES).
- **God has blessed and used the Chinese Christian diaspora in Europe. God continues to open up ministry doors and to bear fruit among these local churches as they reach out to the rich blend of cultures & communities who are their neighbours.**
- Like your church – the churches in Europe care about sharing the Gospel & discipling children and youth and students.

- **In particular, the 2nd generations, aged between 4 and 14+ years old -- make up one of the largest least-reached people groups.**
- It's not a group based on a person's skin colour, nor a person's religious upbringing. It's a group of young people with hearts that are open and receptive.
- **Approximately 70% decisions for Christ happen during a person's childhood, especially between the ages of 4 to 14+. Those that accept Jesus during this age group are more likely to keep their faith after adulthood.**
- And when these children and youth and students have a personal relationship with Christ – they already speak the language and know the culture and have the relationships and friendships – that make them wonderful witnesses and ambassadors for Christ -- in their schools and in their communities.
- **So the question to ask then, is: If so many personal decisions to accept Christ as a personal Saviour happen during the ages of 4 to 14+... why does the average church focus only 3% of its resources on children and youth and students ... and focus most of its ministries and outreach on adults?**
- **click on family photo (above) for video: introduces the 4/14 Movement.**

# Mandarin Version (video)

click on photo (to view)

(chinese script below)



1996年，我的父母简戴德牧师、师母（Dyck 和 Karyn）被加拿大宣道会派到欧洲为国际同工（宣教士）建立和服务教会。

我父母第一次去法国的时候，欧洲只有4间华人宣道会。今天，25年后，欧洲和中东一共有28间华人宣道会。

这么美好的果效是因为不同宣道会地区的合作与支持所产生的结果。

这28间宣道会共组成一个团契，称为「欧洲与邻近地区华人宣道会团契」。(FACCES)

上帝祝福并使用了散居在欧洲的中国基督徒。上帝继续在欧洲打开福音事工之门，在不同欧陆城市让中国基督徒接触到当地丰富的文化，并在他们所居住社区的邻居结出果实。

**就像加拿大的教会一样——欧洲的教会关心将福音和门徒训练栽培儿童、青年和学生。特别是，年龄在 4 至 14+ 岁之间的第二代是其中最大未得之民群体。**

这个群体的年轻人，它们不是基于人的肤色，也不是基于宗教教养。他们乃是一群心胸开阔、乐于接受、和思想开明的年轻人。

**大约 70% 百分之七十的基督徒是在童年时期接受基督，特别是在 4 到 14+ 岁之间。在这个年龄段接受耶稣的人更有可能在成年后保持他们的信仰。**

**当这些儿童、青少年和学生与基督建立个人关系后——他们已经会说当地的语言、了解当地的文化、与当地人建立关系和友谊——这使他们在学校和社区中成为基督有力的见证人和大使。**

**那么要问的问题是：如果在 4 到 14+ 岁期如此多的人决志接受基督为个人救主.....为什么在一般教会只将 3% 百分之三 的资源集中在儿童、青年和学生身上.....而将其大部份的事工和外展活动重点放在成年人身上？**

**这是一个介绍 4/14 岁运动的视频。**

# #10 -- AweYsome VBS CAMP



**This 4 day VBS focused on different forms of arts in worship such as: Worship Leading, Visual Arts, and Drama.**

I (Pascale) was invited by Auntie Khiet (my dad's older sister) to be part of her team's online VBS (poster below). I participated in the Drama Workshop (re-telling the Bible message to children and adults of any cultural/religious background).

**The guest speaker of the Drama Workshop was Pastor Butch Vernon, from the USA. Participants learned to tell Bible passages in 3-5 mins -- accompanied by actions and questions that make people reflect on the teaching of Jesus (in a discreet way).**

Though 4 days went by quickly, I learned so much. I was challenged to go beyond my comfort zone -- since drama & story-telling demand lots of acting ... felt awkward at times.

**During the camp's closing ceremony, participants from the 3 workshops were asked to present what we learned. I presented the story of Genesis 3:1 ( serpent in the garden of Eden). Pastor Butch gave me helpful feedback and was proud of my progress.**

I **PRAY** that God will continue to equip and use me -- as a Sunday School assistant, youth group leader, or elementary school teacher (which I am studying to become). I just started my 1st year of university -- English major with minor in French didactics.

ZOOM VBS (online)  
**Date:** August 16-20, 2021  
**Theme:** Arts in Worship

**MK**  
**(missionary kid) sharing**



Wait upon the LORD...  
with wings as eagles...  
not faint.

Isaiah 40:31

## AweYsome Arts in Worship Online Camp 2021

date: August 16 – 20, 2021

Daily devotion and worship, and Arts Classes

9:30am - 3:30pm. EST.

For Youth Grade 5 and up, Youth workers, and Worship Leaders

### Art Subjects:

- a. Visual Arts: Paper Art
- b. Drama: Scripture Reading, Storytelling, Prayer
- c. Dance: Worship Dance
- d. Worship Leading: Keyboard, Guitar and Vocal

### Fee & Registration

- a. Choose 1 subject as first choice and 1 subject as backup, in case of full enrollment or cancellation
- b. \$90.00 CAD per person
- c. Registration deadline: July 15, 2021



Enquiry: [Aweysome.mail@gmail.com](mailto:Aweysome.mail@gmail.com)

[www.aweysome.org](http://www.aweysome.org)



Site Via: Zoom

**AWEY SOME**

Sponsored Church:  Brampton Chinese Baptist Church

# #11 -- Cooking lesson & Gospel sharing "combo meal"



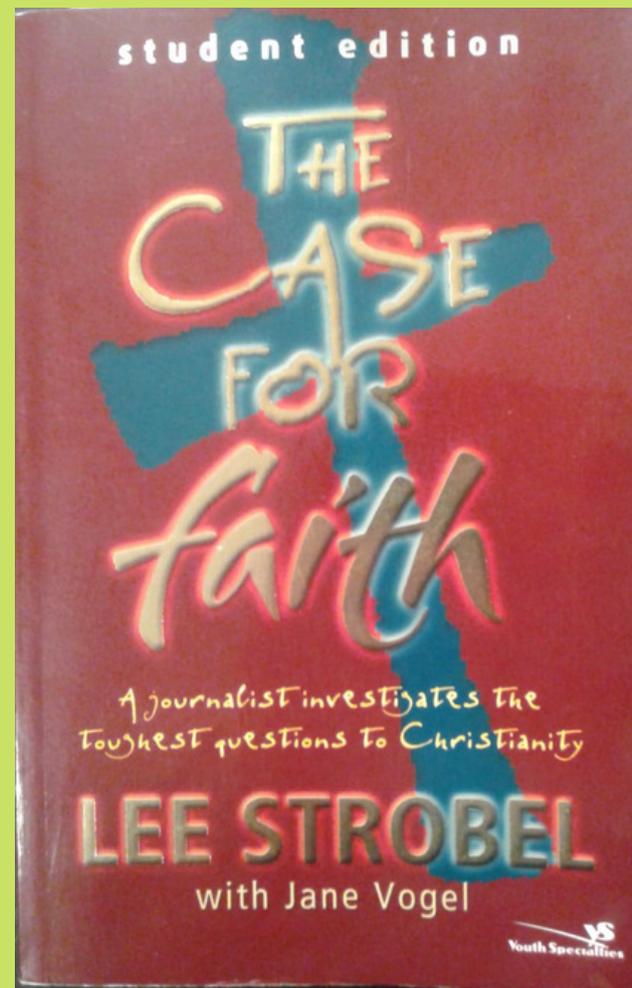
- **Eric is a Toronto neighborhood friend. He emigrated from Shanxi (China) to Canada over 15 years ago. We met him through a Toronto church English (immigrant) Welcome Class.**
- **In China, Eric grew up as a Communist and Red Guard. His parents and grand-parents were devout Catholics in China. However, for fear of persecution during Mao's era, Eric's (grand)parents kept their faith "hidden"/underground from Eric.**



Now that Eric lives in Canada, he is curious about the Christian faith. Whenever Eric comes to teach us Chinese burrito 卷饼, he asks many questions.

We have connected Eric with our good friends, Gary & Nelly, who will teach English & study the Bible (using books like Lee Strobel - The Case for Christianity).

We **PRAY** as all local churches seize the exciting opportunities to share meals & our faith with "our neighbours" (home, school, work, community, church, etc.)



# #12 -- Summer/Fall/2021

## Fellow Sojourners

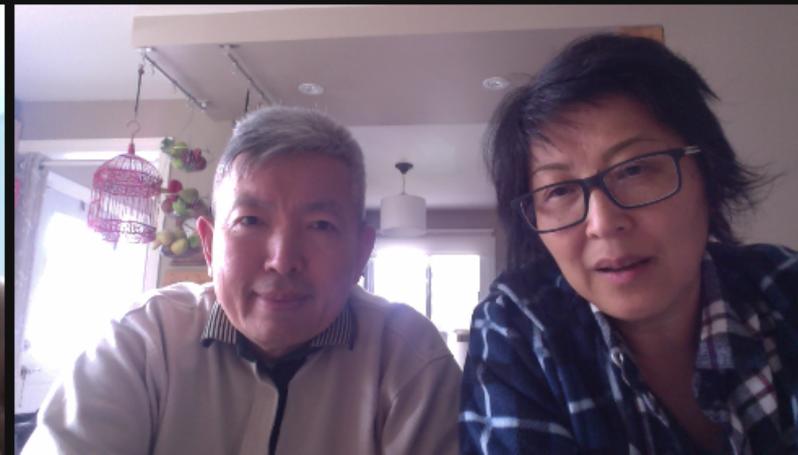


**Due to Covid, we were unable to reconnect with many of you. Here are some with whom we were able to meet, this summer:**

- Wai Sir & Wai Tai – spoiled us at their wedding anniversary, 90th birthday & Thanksgiving celebration
- Pastor Matthew & Lydia c-mou – enjoyed good food & great fellowship.
- Teresa, Lester – fed us, gave us furniture & a cpap machine.
- Judy & Nick – housed us during our visit to Aylmer
- Randy & Lily – help us with taxes & other finances
- Joe & Shirley – helped us move & are our personal “lam”osine (chauffer to/from airport)
- Gary & Nelly – help us with internet, cell phones, kids' guitar & drum lessons, groceries during quarantine, and chauffeured us to/from airport
- Edward Tri - takes care of our eyes & glasses
- Family (including Simone & Emmanuel) - thank you for special hospitality
- Zhang Zhi Yong - together with OCAC team, helped us translate ministry resources.
- Lorne & Viv -- who help us with writing & editing reports & newsletters.
- Kathy, Doug – dyck's North York medical “support” team

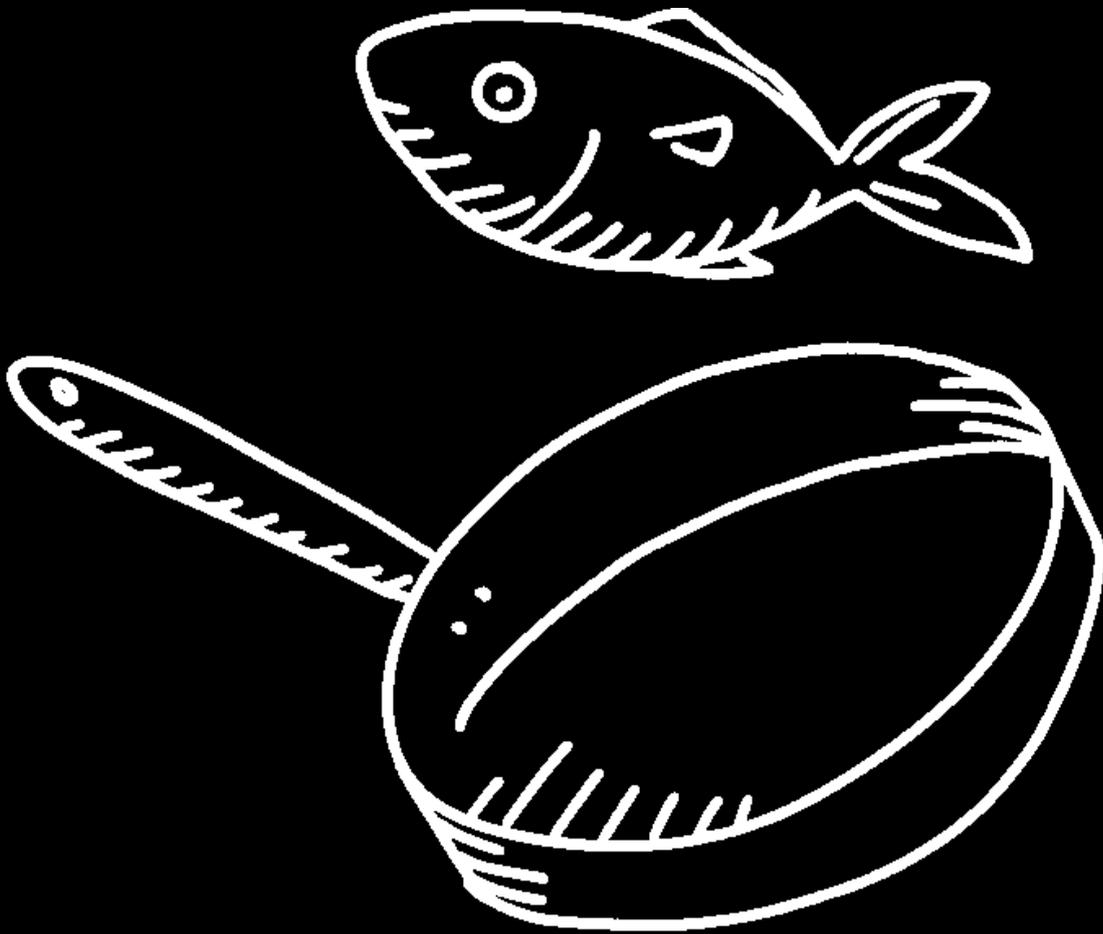
**We have been infinitely BLESSED by so many un-named/un-photographed others. MERCI for your special care, encouragement, generosity, hospitality, etc ..... over the years.**



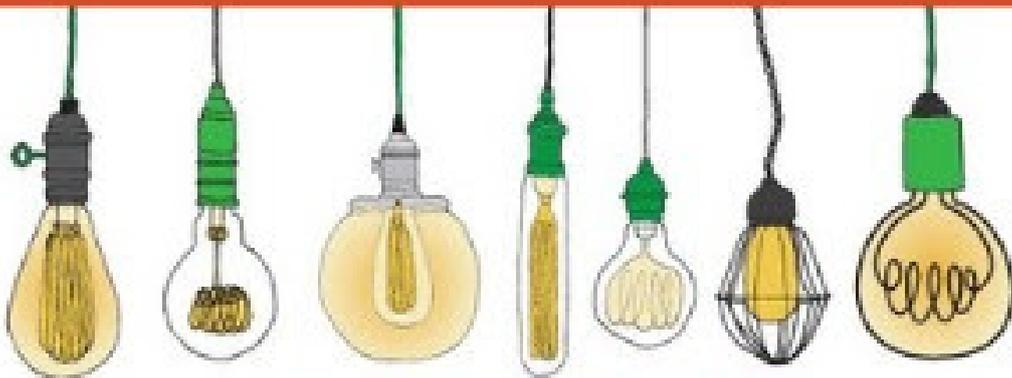




# Fishing in France with the KAANs



- <https://onyva.faccés.info/archived-newsletters/>
- <https://jocec2.wixsite.com/faccés>



**FACCÉS**